



КИТАЙСКІЙ БЛАГОВѢСТНИКЪ.

Годъ V.

Выпускъ 11-12.

1908 г.

15 Февраля.

У АНГЛИКАНСКИХЪ ЕПИСКОПАЛОВЪ.

Глава Англиканской церкви въ сѣверномъ Китаѣ (The Church of England in N-China) Епископъ Скоттъ (C. P. Scott) насчитываетъ уже 35 лѣтъ своего пребыванія въ Китаѣ. Англиканцы высоко ставятъ званіе миссіонера и подготавливаются къ нему кромѣ колледжа еще нѣсколько лѣтъ уже въ священномъ санѣ, прилежно изучая языкъ и нравы китайцевъ. Епископъ Скоттъ въ бытность свою на сѣздѣ миссіонеровъ въ Лондонѣ въ 1904 году, среди духовенства и миссіонеровъ и благотворителей собралъ около 10 тысячъ фунтовъ стерлинговъ для постройки своей кафедральной церкви въ Пекинѣ. Принявъ за образецъ ея, существующую въ Англіи одну церковь, измѣнивъ только нѣсколько ея размѣры, онъ самъ руководилъ постройкой нѣсколько мѣсяцевъ. Наконецъ это его дѣтище возрасло и исполнилось, пришло время освящать церковь. Труженникъ и ревностный служитель своей Миссіи Епископъ Скоттъ естественно пожелалъ отпраздновать это событіе съ подобающей торжественностью и употребилъ всѣ усилія, чтобы привлечь болѣе инославной публики на торжество освященія храма; нѣсколько разъ присылалъ своихъ священниковъ и въ православную миссію, прося нашего русскаго Епископа участвовать въ церемоніалѣ освященія



КИТАЙСКІЙ
БЛАГОВѢСТНИКЪ.

Годъ V.

Выпускъ 11-12.

1908 г.

15 Февраля.

У АНГЛИКАНСКИХЪ ЕПИСКОПАРОВЪ.

Глава Англиканской церкви въ сѣверномъ Китаѣ (The Church of England in N-China) Епископъ Скоттъ (C. P. Scott) насчитываетъ уже 35 лѣтъ своего пребыванія въ Китаѣ. Англиканцы высоко ставятъ званіе миссіонера и подготавливаются къ нему кромѣ колледжа еще нѣсколько лѣтъ уже въ священномъ санѣ, прилежно изучая языкъ и нравы китайцевъ. Епископъ Скоттъ въ бытность свою на сѣздѣ миссіонеровъ въ Лондонѣ въ 1904 году, среди духовенства и миссіонеровъ и благотворителей собралъ около 10 тысячъ фунтовъ стерлинговъ для постройки своей кафедральной церкви въ Пекинѣ. Принявъ за образецъ ея, существующую въ Англіи одну церковь, измѣнивъ только нѣсколько ея размѣры, онъ самъ руководилъ постройкой нѣсколько мѣсяцевъ. Наконецъ это его дѣтище возрасло и исполнилось, пришло время освящать церковь. Труженникъ и ревностный служитель своей Миссіи Епископъ Скоттъ естественно пожелалъ отпраздновать это событіе съ подобающей торжественностью и употребилъ всѣ усилія, чтобы привлечь болѣе инославной публики на торжество освященія храма; нѣсколько разъ присылалъ своихъ священниковъ и въ православную миссію, прося нашего русскаго Епископа участвовать въ церемоніалѣ освященія

храма. Казалось, что было бы довольно только быть тамъ въ качествѣ зрителя, но Англиканская церковь ищетъ сближенія съ другими, и, потерпѣвъ маленькое фіаско у католиковъ, лелѣетъ мысль о соединеніи съ православной восточной церковью. Въ частности епископъ Скоттъ ищетъ сближенія съ православіемъ, хотя бы на китайской территоріи и вѣрить въ возможность такого сближенія, вѣрить въ необходимость его. Потому онъ неоднократно въ послѣдніе годы посѣщалъ нашу Миссію въ Пекинѣ самъ и привозилъ съ собою гостей своихъ, англиканскихъ епископовъ изъ другихъ мѣстъ Китая, чтобы ознакомить ихъ съ обстановкой нашего храма и богослуженіемъ. Нельзя было отказать настоятельнымъ просьбамъ почтеннаго старика, побывать на освященіи сооруженнаго имъ храма. И, вотъ, мы отправились въ четверомъ: два архимандрита, священникъ и іеродіаконъ. Въ газетахъ наканунѣ помѣщено было объявленіе, что на освященіи будетъ присутствовать русскій Епископъ. Послѣ долгихъ поисковъ Слоноваго моста, мы добрались до Англиканской миссіи и вѣхали на мостикъ. Самый обыкновенный мостикъ изъ каменныхъ плитъ; мостикъ, на которомъ не только не было статуй слоновъ, но даже и вообще какихъ либо украшеній. Онъ велъ черезъ самый обыкновенный прозаическій ровъ или заброшенный каналъ, которыхъ въ Пекинѣ весьма немало. Но мостъ этотъ носилъ громкое названіе Слоноваго моста и съ него можно было видѣть въ упоръ одну изъ стѣнъ вождѣленной Миссіи. Стѣна эта вверху заканчивалась кровлями зданій китайскаго пошиба, имѣла нѣсколько причудливой формы оконъ и нѣсколько входныхъ дверей. У одной изъ нихъ вдали видѣлось масса китайскихъ телѣгъ, муловъ и ословъ и пестрѣла празднично одѣтая толпа китайскихъ женщинъ и дѣтей. Когда мы подъѣхали къ этой толпѣ и остановились, часы показывали уже половину двѣнадцатаго.

Въ томъ мѣстѣ, гдѣ была новая церковь, стѣна прерывалась легкой желѣзной рѣшеткой и такія же ворота, настежь отворенныя, вели въ просторный чистенкій дворикъ, окружавшій новое зданіе храма и въ свою очередь окруженный европейскими же зданіями. Новая церковь епископа Скотта собственно ничего особеннаго не представляетъ. Она чистенько и со вкусомъ сложена изъ сѣраго китайскаго кирпича, надъ папертью имѣетъ остроконечную башенку съ крестомъ вверху; стрѣльчатой формы арки въ окнахъ перваго этажа и дверяхъ. Входъ сдѣланъ съюга, а къ сѣверной части церкви вплотную примыкаютъ европейскія двухъэтажныя зданія. Во всемъ видна простота и вмѣстѣ съ тѣмъ изящество. Церковь представляетъ по своей архитектурѣ и размѣрамъ копію съ

подобной же церкви въ Англіи и имѣеть продолговатый планъ, раздѣленный деревянными колоннами на три наоса, къ боковымъ изъ нихъ примыкають крылья въ одинъ этажъ и только средній наосъ имѣеть два свѣта или два ряда оконъ—одинъ надъ другимъ. Рамы въ окнахъ сдѣланы очень тонкія и съ очень мелкимъ переплетомъ, въ которомъ вмѣсто стеколъ вставлены пластинки стекловидной массы, очень тонкой и легкой. Въ самой сѣверной части средняго наоса нѣкоторая часть отгорожена легкой деревянной узорчатой перегородкой, съ наружной стороны которой помѣщается алтарь, открытая возвышенность въ нѣсколько ступеней, на верхней изъ нихъ стоятъ китайскій продолговатый столъ чернаго дерева съ узорчатыми тонкими ножками, покрытый сверху каричневой скатертью на которой видно золоченное блюдо, два свѣтильника со свѣчами, дискось, покрытый воздухомъ и двѣ вазы съ живыми цвѣтами. Впереди алтаря идетъ возышенная до двухъ аршинъ эстрада, окруженная съ восточной и западной стороны рѣшетками. На эстраду съ трехъ сторонъ ведутъ ступени, съ южной стороны въ ширину всей эстрады. Съ восточной стороны эстрады придѣлана ввидѣ восьмигранной призмы или столба, кафедра проповѣдника, рядомъ, какъ бы на ступеняхъ, ведущихъ на кафедру—сидѣнья для священниковъ, а ближе къ алтарю кресло епископа, покрытое узорчатой деревянной сѣтью или кіотомъ. Съ западной стороны эстрады установлень рядъ столовъ со скамьями, какъ бы училищныхъ партъ. Среднюю часть храма занимають такіе же столы, и скамьи или только одни скамьи для сидѣнія клириковъ, хора и болѣе близкой храму публики. Посрединѣ храма, ближе къ притвору устроенъ баптистерій, въ видѣ углубленія въ полу, куда ведутъ съ двухъ сторонъ лѣстницы для входа и выхода крещаемыхъ, а вверху между той и другой лѣстницей возвышается урна съ водой. Остальная часть храма, притворъ, крылья и боковыя наосы установлены длинными низенькими скамьями, на которыхъ лежатъ тамъ и сямъ брошюры на китайскомъ языкѣ, объявляющія церемоніаль освященія церкви и чинъ особенностей литургіи.

Когда мы вошли во дворикъ, у входа въ церковь стояло нѣсколько китайцевъ-полицейскихъ въ новой полуевропейской формѣ, и придверникъ, замѣтивъ насъ, доложилъ о нашемъ приѣздѣ, а намъ сообщилъ, что освященіе церкви уже совершено, а литургія еще не начиналась.—На лѣстницѣ, вѣдущей въ храмъ, насъ встрѣтилъ пасторъ Basil Tatter, знакомый намъ по Пекинскому сидѣнью. Мы поздоровались съ нимъ по-китайски, извинились, что опоздали и передали карточку своего Епископа.

Сквозь тѣсную толпу публики и учащихся, едва сдерживаемыхъ по обѣ стороны входныхъ дверей, мы прошли по среднему наосу храма, руководимые пасторомъ, который былъ одѣтъ въ бѣлую короткую перелинку съ сѣрымъ башлыкомъ на спицѣ и епитрахилемъ на шеѣ. Онъ усадилъ насъ на лавочкѣ рядомъ съ баптистеріемъ, а самъ продолжалъ тихонько проходить взадъ и впередъ до выходной двери, граціознымъ жестомъ сдерживая шумъ и суетолку толпы у входной части храма. Осмотрѣвшися вокругъ, мы замѣтили, что всѣ скамьи и столы вокругъ насъ и среди церкви заняты китайцами, которые чинно сидятъ слушая проповѣдника.

Въ крыльяхъ храма видны были лица иностранцевъ, большею частію дамъ, англичанокъ и американокъ. Это все миссіонеры и миссіонерки. На эстрадѣ сидѣли трое китайцевъ и одинъ европеецъ въ бѣлыхъ одеждахъ и съ башлыками, вѣроятно это были священники или діаконы. Они держались бодро, какъ бы вызывающе, перенося на себѣ взгляды такого множества народа. Сестры милосердія или монахини съ серебряными крестами въ западномъ наосѣ храма хлопотали вокругъ ученицъ, разставленныхъ рядами у колоннъ храма. Съ нашего мѣста не было видно проповѣдника, но ясно слышался его внятный голосъ съ европейскимъ акцентомъ. Онъ говорилъ (или читалъ) на китайскомъ языкѣ, плавно отчеканивая каждое слово, мѣстами возвышая и протягивая голосъ, какъ это дѣлаютъ китайскіе проповѣдники и рассказчики. Въ интонаціи его голоса было много искусственного, привычнаго, дѣланнаго, на примѣръ дрожь въ голосѣ и какъ бы нѣкоторая хриповатость, которыми, очевидно желалось задѣвать за сердца публику; однако его можно было слушать и понимать. Начала проповѣди мы не застали, а въ моментъ нашего прихода въ храмъ проповѣдникъ велъ рѣчь о Скинии и Соломоновомъ храмѣ и приводилъ точные размѣры этихъ сооруженій, конечно, переведенные на китайскія мѣры. Затѣмъ указалъ на размѣры новоосвященнаго храма, находя нѣкую таинственную параллель между нимъ и вѣтхозавѣтными храмами. Особенно хорошо развилъ мысль о созданіи храма перукотвореннаго въ сердцахъ вѣрующихъ, а жизнь людей не озаренную духовнымъ разумѣніемъ уподобилъ разбитому ламповому стеклу, сказавъ: на что она годна?! Говоря о церкви, какъ обществѣ вѣрующихъ во Іисуса Христа, указалъ, что она едина, имѣетъ одну главу Христа и что къ ней принадлежатъ не только всѣ отъ вѣка усопшіе въ вѣрѣ, но и тѣ, которые еще не родились на свѣтъ Божій. Говоря затѣмъ о различныхъ исповѣданіяхъ, ораторъ, пересчитывая ихъ, значительно понизилъ голосъ, чтобы не оскорблять слуха наименованіемъ такихъ "ученій", которыя должны

быть отнесены къ схизматическимъ, но значительно возвысилъ голосъ, говоря, что церковь все же нераздѣльна и одна. Проповѣдь закончилъ онъ молитвой къ Богу о томъ, чтобы Онъ Милосердый въ семь храмъ принялъ молитвы вѣрныхъ, отеръ слезу бѣдствующихъ, чтобы вдохнулъ въ сердца рабовъ своихъ духъ любви и единенія въ вѣрѣ. Затѣмъ сидѣвшіе всѣ встали и по возгласу Епископа полилось стройное мелодичное пѣніе всѣхъ присутствующихъ, которые пропѣли: Аминь и еще нѣсколько словъ какой то молитвы въ видѣ окончанія. За тѣмъ мы подошли къ эстрадѣ, поднялись по ступенямъ ея, тотъ же пасторъ представилъ насъ поочередно епископу Скотту. Это былъ благообразный старецъ, небольшого роста съ живыми выразительными глазами, быстрыми манерами; сѣдые бакены обрамляли его цвѣтущее старческое лицо. Мы передали ему поздравленіе отъ нашего Епископа съ торжествомъ и извинились, что запаздали. Онъ подаль намъ всѣмъ руку, вставъ съ своего мѣста и выступивъ на шагъ впередъ. Затѣмъ мы прошли боковой лѣстницей книзу въ восточное крыло храма, гдѣ почти всѣ мѣста были заняты европейской публикой. Пасторъ объяснилъ намъ, что для насъ приготовлены два мѣста, одно въ алтарѣ на эстрадѣ, другое здѣсь и просилъ остаться слушать литрگیю. Странно было уступить этой просьбѣ и оставаться на молитву тамъ, гдѣ не было ни одного креста, ни образа. Мы благодарили, раскланялись, ссылаясь на усталость; пасторъ проводилъ насъ до половины храма. Между тѣмъ епископъ стоя на ступеняхъ, алтаря, тихимъ но внятвымъ голосомъ читалъ молитву, обратясь лицомъ къ народу и всѣ стоя на ногахъ его слушали.

Англиканская епископальная церковь съ половины XVI вѣка по духу своему реформатская, удержала въ себѣ епископальный строй и другія внѣшнія особенности католическаго богослуженія и обряда, но не уживаясь съ новѣйшими догматами и дисциплиною католицизма, тяготеетъ болѣе къ восточной церкви и потому заслуживаетъ вниманія и изученія. Лишь къ 2 часамъ пополудни мы возвратились усталые, разбитые и голодные на свое Сѣверное подворье.



ТАЙ-ШАНЬ*)

И

МОГИЛА КОНФУЦІЯ.

(Переводъ съ англійскаго В. Н. Шаренберга).

Четырехъ-недѣльное знакомство съ Китайской телѣгой совершенно не способствуетъ установленію взаимныхъ симпатій между путешественникомъ и возницею, такъ какъ и тотъ и другой, благодаря телѣгѣ не имѣютъ живого мѣста на своемъ тѣлѣ, послѣ нѣсколькихъ сотъ ли (ли= $\frac{1}{2}$ версты), сдѣланныхъ по горнымъ дорогамъ Китая. Только тотъ можетъ смѣло проѣхать по Китаю 1200 ли, кто воскликнетъ вмѣстѣ съ Герцогомъ Мальборо «пріятно переносить невзгоды», и преисполнится при этомъ благодарности за безчисленное количество толчковъ и синаковъ, сыпавшихся на него какъ дождь во все время пути.

Мы оставили сѣверо-западный Шань-дунъ седьмого апрѣля и отправились впереди нашихъ вьючныхъ муловъ на юго-востокъ. Апрѣль и Май прекрасные мѣсяцы для путешествій по этой странѣ въ повозкѣ. Природа представляется глазамъ во всей ея свѣжести, дни, обыкновенно, не слишкомъ жаркіе, а ночи прохладны и удобны для сна. Кромѣ того имѣется важное преимущество по сравненію съ позднѣйшимъ временемъ, заключающееся въ томъ, что, нѣкоторые «обитатели» гостинницъ только теперь пробуждаются отъ зимней спячки и еще на столько слабы, что не прониклись сознаниемъ своего мучительнаго могущества.

Вторая стадія нашего путешествія застигла насъ въ болѣе плодородной мѣстности, чѣмъ мѣстность расположенная къ сѣверу. Ци-пинъ не подвергается сильнымъ наводненіямъ. Почва плодородна и пятна соды, видѣнныя нами во множествѣ на «Великой равнинѣ» здѣсь отсутствуютъ. Сода, какъ извѣстно, служитъ большой помѣхой земледѣлію. Часто поверхность земли бѣлѣетъ отъ осадковъ соды и въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ земледѣльцы считаютъ необходимымъ ежегодно соскабливать ея пятна съ полей съ цѣлью получить хоть нѣкоторый урожай. Въ результатъ такой работы страна принимаетъ видъ, какъ-бы усѣянной здѣсь и тамъ рядами малень-

*) Священная гора въ 27 верстахъ къ сѣверу отъ города Тай-ань-фу, Шань-дунъ'ской провинціи.

кихъ, низкихъ холмиковъ, число которыхъ накапливается съ каждымъ годомъ на поляхъ, для того, чтобы сдѣлать ихъ непригодными къ обработкѣ. Не трудно представить себѣ, какой требуется расходъ труда и какъ истощается почва при такомъ способѣ обработки полей.

Изъ Ци-пина мы отправились въ Тай-ань, для чего переѣхали Желтую рѣку и потратили три дня на переѣздъ по горнымъ дорогамъ. Путешествуя среди горъ Шань-дуна, туристъ замѣчаетъ, что вершины встрѣчныхъ холмовъ покрыты каменными квадратными или круглыми стѣнами, похожими на крѣпостныя. Эти стѣны воздвигались жителями окрестныхъ деревень съ надеждою найти въ нихъ убѣжище во времена возстаній, революціи или набѣговъ разбойничьихъ бандъ. Во времена боксерскаго движенія (1900 г.), какъ мы слышали отъ римско-католическихъ обращенцевъ, рѣшившихся вступитъ въ борьбу съ мятежниками они были осаждены боксерами именно въ одной изъ такихъ крѣпостей и провели въ осадѣ два дня, пока не были спасены своими единовѣрцами, прибывшими на помощь изъ сосѣднихъ деревень. Каменная церковь, если только я не ошибаюсь, поставлена на вершинѣ одного такого холма въ память этого кроваваго событія.

По пути мы прошли черезъ обнесенный земляными стѣнами городъ Фэй-чэнъ. Этотъ замѣчательный городъ страдаетъ отъ потери восточныхъ и западныхъ воротъ, затворенныхъ съ цѣлью избѣжать зловреднаго вліянія.

Китайскій городъ средней руки обыкновенно обносится стѣнами, въ которыхъ имѣется четверо воротъ (большіе города имѣютъ больше), расположенныхъ по странамъ свѣта. Другихъ входовъ въ городъ не существуетъ. Кто думаетъ, что эти четыре входа постоянно открыты, тотъ ошибается. По той или другой причинѣ одни изъ воротъ часто закрываются, но этотъ городъ замѣчателенъ тѣмъ, что не имѣетъ ни восточныхъ ни западныхъ воротъ. Восточные ворота задѣланы на глухо, а западные заперты на замокъ и забаррикадированы. Поводомъ послужило слѣдующее: Къ востоку отъ города находится «Скорпионовый холмъ». Изъ опасенія, что водящіеся тамъ скорпионы «нахлынутъ» въ городъ (какъ это сдѣлали лягушки въ Египтѣ) восточные ворота заперты навсегда. Къ западу отъ города располагается «холмъ персиковаго дерева» и хотя мы не видимъ вреда въ персиковомъ цвѣтѣ, западные ворота заперты наглухо, чтобы воспрепятствовать зловредному вліянію персиковаго цвѣта. Такимъ образомъ городъ охраняется отъ всего дурнаго и процвѣтаетъ въ коммерческомъ отношеніи.

Мы добрались до Тай-ань-фу на шестой день нашего путешествія

и сразу замѣтили, что этотъ городъ «весьма религіозный». Главное занятіе населенія состоитъ въ обслуживаніи прихотей и желаній тысячъ пилигримовъ, наводняющихъ его улицы, на которыхъ можно встрѣтить все, начиная отъ маленькаго, грязнаго желтаго тигра до портрета, „My Lady“ про которую весь цивилизованный міръ могъ бы сказать, что она одѣта слишкомъ откровенно. Тамъ также имѣются прекрасныя издѣлія изъ желтой мѣди и шелкъ. Тай-ань-фу расположенъ у подножья древнѣйшей исторической горы Тай-шань. Постынно мѣняющійся контингентъ богомольцевъ, посѣщающихъ ея святыни, состоитъ изъ пришельцевъ, прибывающихъ сюда не только изъ внутреннихъ 18-ти провинцій Китая, но и изъ вѣшнихъ. Гора сама по себѣ замѣчательна тѣмъ, что ея прошлое тѣсно связано съ древней исторіей, въ чемъ собственно и заключается ея притягательная сила для пилигримовъ, которымъ она тоже, что Мекка для магометанъ, путешествующихъ туда ради воздаянія на томъ свѣтѣ за свое усердіе. Тай-шань возвышается надъ уровнемъ моря на 4500 футъ. Ея вершина украшена храмами «Лао-най-най» т. е. Старой женщины. Подъемъ на гору представляетъ изъ себя болѣе или менѣе выровненный путь, снабженный каменными, ступенями, расположенными частью по парно частью лѣстницами. Таблицы, поставленныя по сторонамъ дороги гласятъ, что весь подъемъ состоитъ изъ 7000 ступеней. По моему подсчету ихъ оказалось только 6500.

Взбираться на гору долго и утомительно. Многіе богомольцы пока достигаютъ храма на вершинѣ, отдають дань уваженія маленькимъ храмамъ, расположеннымъ вдоль всего пути. Особенно это относится къ женщинамъ, для которыхъ продолжительное карабканье является истинной пыткой, благодаря ихъ маленькимъ, забинтованнымъ ногамъ. Сокровенныя врата, ведущіе къ главному храму на вершинѣ состоятъ изъ деревянной массивной рѣшетки, черезъ которую паломники бросаютъ свои приношенія съ большаго или меньшаго разстоянія въ даръ женщинѣ, духъ которой пребываетъ внутри. Если вы обладаете достаточнымъ счастьемъ, чтобы не промахнуться, когда бросаете свой даръ черезъ отверстіе въ рѣшеткѣ, то это значитъ, что вы будете допущены въ святилище и желаніе ваше будетъ исполнено. Если вы не промахнулись и затѣмъ вторично бросите даръ, то ужъ безусловно «поймаете свое счастье за хохоль». Дары, главнымъ образомъ, состоятъ изъ мѣдной монеты (чохи или кэши) маленькія матерчатыя или бумажныя туфли, изрѣдка серебро и пирожное величинной съ блюдечко.

Въ тотъ памятный день, когда наша партія совершала восхождение на Тай-шань, полъ комнаты большаго храма былъ усеянъ

слоемъ такихъ приношеній, толщиною почти въ десять дюймовъ. Китайцы говорятъ, что бывають дни, когда человекъ можетъ скрыться до плечъ въ дарахъ, брошенныхъ черезъ рѣшетку.

Въ особо счастливые дни, на примѣръ, 15-го числа перваго мѣсяца, по установленію, на этой горной дорогѣ скопляется, до 20,000 пилигримовъ. Конфуцій намѣревался посѣтить этотъ храмъ, по крайней мѣрѣ, одинъ разъ въ своей жизни.

Въ память этого событія на полѣ пути къ храму воздвигнуть храмъ и аркообразный мостикъ надъ дорогой, обозначающій пунктъ, до котораго дошелъ мудрецъ. Но, кажется, существуетъ преданіе о томъ, что онъ дошелъ до самой вершины. Старый даосскій монахъ увѣрялъ насъ, что Конфуцій и нѣкоторые изъ его учениковъ совершили одну экскурсію на вершину. Тотъ-же самый монахъ рассказывалъ намъ, что Конфуцій, во время этого путешествія въ доказательство своихъ словъ «высшій человекъ властвуетъ надъ силами природы», взойдя на вершину Тай-шаня обратилъ свои взоры къ югу и сказалъ, что онъ видитъ двухъ бѣлыхъ, осѣдланныхъ лошадей въ Су-чжоу за 350 ли къ юго-востоку. Затѣмъ, для вящей убѣдительности, приложилъ свою руку козырькомъ къ глазамъ, и сказалъ, что теперь видитъ одну изъ этихъ лошадей разсѣдланной.

Отъ Тай-яня до Цюй-фу мы проѣхали полтора дня, при чемъ сдѣлали первую остановку въ Сѣ-ма-дянь (постоялый дворъ для отдохновенія лошадей). Лошади и люди нуждались въ отдыхѣ. Передъ этимъ мы два раза опрокинули телѣгу, при чемъ коренной мулъ упалъ и порвалъ сбрую. Эти три несчастія свалились на насъ въ какихъ нибудь полъ-часа, давъ намъ понять истинное значеніе китайской телѣги.

(Продолженіе слѣдуетъ).



ДЕСЯТЬ ЛѢТЪ ВЪ МАНЬЧЖУРИИ.

Записки шотландскаго миссіонера Д-ра Кристи.

(Переводъ съ англійскаго Ю. В.)

Глава I-я.

Начало медицинской дѣятельности.

Маньчжурія занимаетъ сѣверо-западный уголъ Китайской имперіи, съ площадью въ 300000 квадратныхъ миль и населеніе ея достигаетъ 20000000. Изъ нихъ найдется развѣ только одинъ на 20 человѣкъ маньчжурскаго происхожденія, да и тѣ приняли все обычаи и языкъ китайцевъ. Большая часть населенія китайцы, такъ что на практикѣ между Маньчжуріей и другими провинціями Сѣвернаго Китая замѣчается весьма мало разницы. Мукденъ, бывшій резиденціей въ прежнее время теперешней династіи, официально считается вторымъ городомъ въ имперіи. Въ немъ насчитываютъ до 250000 населенія и онъ считается ученымъ и коммерческимъ центромъ провинціи. Городъ окруженъ массивной стѣной съ четырьмя воротами. Улицы города шире, чѣмъ въ городахъ южнаго Китая, но не чище. Дома все одноэтажные, ибо народъ имѣетъ суевѣрное предубѣжденіе противъ высокихъ построекъ, которыя дозволяются только для храмовъ. Только духи могутъ селиться въ башняхъ, но не люди. Теперь, когда прошло первое десятилѣтіе работы Миссіи медиковъ, интересно обозрѣть, что она успѣла сдѣлать за это время.

Когда я пріѣхалъ въ Маньчжурію осенью 1882 года, я посѣтилъ Мукденъ съ его благословеніемъ г. Россъ, который уже пожалъ добрые плоды со своей нивы,—первый обращенный имъ былъ окрещенъ въ 1876 году. Наша цѣль была пріобрѣсти участокъ, на которомъ можнобы поселиться и приняться за работу. Одинъ участокъ былъ пріобрѣтенъ, но второй трудно было купить, такъ какъ къ иностранцамъ относились враждебно.

Зиму мы провели въ портѣ Нью-чуангъ, гдѣ было принято нѣсколько сотъ пациентовъ, первымъ изъ нихъ былъ Вангъ, вѣрный спутникъ В. С. Бернса во время его послѣдней болѣзни.

Переездъ въ Мукденъ въ 1883 г.

Въ Маѣ 1883 года мы переѣхали въ Мукденъ и для Миссiи Медиковъ былъ приобрѣтенъ домъ въ восточномъ предмѣстьѣ города. Нѣсколько мѣсяцевъ, пока строился домъ, обѣ семьи ютились въ крохотномъ домишкѣ. Въ настоящее время контрастъ бросается въ глаза: на нашемъ маленькомъ участкѣ помѣщаются четыре удобныхъ жилыхъ дома. Конгрегація, когда я познакомился съ ней въ первый разъ, была очень мала и занимала маленькой домишко. Теперь собирается 200-300 человекъ въ большой величественной церкви каждое воскресенье.

Прибытіе иностраннаго доктора въ Мукденъ, который еле зналъ языкъ, произвело большое волненіе. И какъ только я имѣлъ возможность начать приемъ пациентовъ, народъ повалилъ толпами. Боюсь, что немного было оказано настоящей помощи, ибо многіе приходили только посмотрѣть на иностранцевъ. Часто было трудно распознать, дѣйствительную болѣзнь отъ выдуманной и трудно отвѣтить на вопросъ сколько было употреблено лекарствъ. Черезъ нѣсколько времени увлеченіе прошло и число пациентовъ быстро уменьшилось. Маленькая комната въ домѣ Г-на Россъ была любезно отдана въ мое распоряженіе и отдѣлака подъ приемную. Она была открыта для регулярнымъ приемъ въ въ іюнѣ и въ каждый приема бывало до тридцати человекъ. Черезъ три мѣсяца число посѣщеній увеличилось до 60 и затѣмъ до 80, однако работа двигалась медленно. Пациенты соображались съ совѣтами иностранныхъ докторовъ, не упуская и своихъ собственныхъ средствъ. Языкъ ихъ всегда служилъ для насъ затрудненіемъ. У меня не было опытнаго помощника, поэтому я долженъ былъ дѣлать все самъ. Комната для консультацій и была въ то-же время и амбулаторная; а комната, въ которой пациенты ожидали очереди была такъ мала, что проповѣдывать приходилось иногда на открытомъ воздухѣ, особенно въ жаркое время. Таково было начало нашей работы.

Эпидемія.

Въ Августѣ и Сентябрьѣ страшная холерная эпидемія посѣтила страну. Мѣстный способъ леченія, состоявшій главнымъ образомъ изъ уколовъ длинными иглами, былъ скорѣе вреденъ, чѣмъ приносилъ пользу и смертность въ Мукденѣ была очень велика. Это бѣдствіе принесло однако пользу нашему дѣлу: много народа приходило къ намъ за помощью и лекарствами, и предубѣжденіе противъ насъ было сломлено.

Подозрѣнія.

Тѣмъ не менѣе оставались еще подозрѣнія и къ иностранцамъ и къ ихъ лекарствамъ. Нѣкоторые говорили, что миссіонеры служатъ авангардомъ англійскому войску, которое вторгнется и наводнитъ Китай. Другіе увѣряли, что наши лекарства измѣняютъ сердца тѣхъ, кто ихъ принимаетъ и заставляютъ ихъ слѣдовать за иностранцами и перенять ихъ ученіе. Одинъ мандаринъ пришелъ вырвать больной зубъ и такъ боялся нашихъ лекарствъ, что его даже нельзя было уфѣдить прополоскать ротъ простой, предложенной ему, водой. Скоро всплыла старая исторія, что сердца и глаза дѣтей вырываются нами для приготовленія лекарства и для фотографіи. Лѣтомъ 1884 года пріѣхалъ къ намъ одинъ католическій священникъ, одѣтый въ свой обыкновенный длинный черный костюмъ. Онъ пріѣхалъ въ крытой телѣгѣ, пробылъ нѣсколько времени у насъ и уѣхалъ домой. Амбулаторная была въ это время переполнена народомъ, такъ что многіе знали о его визитѣ. День или два спустя, около нашихъ воротъ собралась довольно сильно возбужденная толпа. Всѣми рассказывалось слѣдующее: будто бы мы и католики очень желали-бы пріобрѣсти глаза и сердца дѣтей, за которые предлагаемъ большія деньги. Когда пріѣзжалъ пасторъ, то онъ увезъ у себя подъ платьемъ маленькаго ребенка. Мы удалились въ темную комнату, свѣсили его, вынули глаза и сердце и уплатили деньги. Такая торговля дѣтьми началась недавно и наканунѣ изъ города выѣхало три телѣги, нагурженные сердцами и глазами дѣтей. Три пункта всей этой исторіи были вѣрны. Потерялся ребенокъ магометанинъ, къ намъ дѣйствительно пріѣзжалъ католическій священникъ, и одинъ иностранецъ, пріѣзжавшій въ Мукденъ, уѣхалъ изъ города въ трехъ телѣгахъ на другой день послѣ визита священника.

Почти около этого же времени одна мать принесла свою маленькую дочку и въ то время, какъ мать рассказывала подробности симптомовъ болѣзни, дѣвочка, испуганная видомъ иностранца, потихоньку выскользнула изъ комнаты. Когда потокъ краснорѣчія женщины изсякъ, она оглянулась кругомъ, но дочери ея уже не было. Сильно испуганная, она бросилась обратно въ пріемную, но и тамъ ея не было. Тогда начались поиски въ самомъ домѣ и внѣ его, но все напрасно. Между тѣмъ мать, вполне убѣжденная, что мы украли ея дѣвочку, горячо и громогласно требовала ея выдачи. Наконецъ кто-то высказалъ предположеніе, что она убѣжала туда, гдѣ ея мать остановилась на квартирѣ. Послали человѣка посмотрѣть и тамъ нашли маленькую бѣглянку, довольную, что она спаслась отъ страшнаго ин-

странца. Даже когда принесли это извѣстіе, стоило большого труда уговорить женщину уйти изъ нашего дома. Конечно это была послѣдняя пациентка, которую мы видѣли у себя.

На нашихъ воротахъ наклеили афиши съ призывомъ къ населенію изгнать насъ изъ страны, но намъ ничего не сдѣлали; мы не можемъ пожаловаться на дурное отношеніе къ намъ въ Маньчжуріи, подобное тому, какое нѣкоторые миссіонеры испытали въ другихъ провинціяхъ Китая. Всѣ подозрѣнія и недовѣрчивость, которыя питало къ намъ населеніе современемъ совсѣмъ пропали; только нѣтъ нѣтъ да и напомнимъ намъ, что глазъ, такой членъ тѣла, который намъ довѣритъ лечить опасно. Только въ послѣднюю весну къ намъ явилась дѣвушка съ больнымъ глазомъ, который представлялъ серьезное препятствіе къ выходу ея замужъ. Ея мать, которая уже бывала въ нашей больницѣ, казалось, имѣла къ намъ довѣріе и съ большимъ интересомъ относилась къ христіанской вѣрѣ. Такъ какъ онѣ боялись распространившейся выдумки, то я исполнивъ операцію, передалъ пациентку матери съ фальшивымъ глазомъ. Сначала мать была очень довольна, потому что дѣвочка чувствовала себя великолѣпно и наружность ея много улучшилась. Однако черезъ день или два она вернулась съ ребенкомъ и просила вынуть глазъ, прося извиненія и говоря, что она вернется за нимъ. Она больше не возвращалась и я увѣренъ, что родные ея дразнили ее, что она получила глазъ отъ иностранца.

Большимъ затрудненіемъ для нашей работы было то, что многіе изъ нашихъ пациентовъ обращались къ намъ уже послѣ того, какъ они лечились у своихъ докторовъ китайцевъ и только тогда, когда тѣ говорили, что нѣтъ никакой надежды на выздоровленіе, обращались къ намъ. Но съ каждымъ годомъ число пациентовъ, приходившихъ къ намъ за первою помощью увеличивалось, что служило несомнѣннымъ доказательствомъ возраставшаго къ намъ довѣрія. Впослѣдствіи, въ городѣ Телинѣ, я познакомился съ нежелательнымъ выраженіемъ довѣрія къ иностранной медицинѣ. Мы услышали, что на улицахъ города продаются иностранныя лекарства человѣкомъ, выдающимъ себя за члена нашей миссіи, и я былъ увѣренъ, что это—нечестный поступокъ противъ нашей амбулаторіи. Послѣ наведенія справокъ черезъ старшаго завѣдующаго отдѣленіемъ церкви въ Тѣлинѣ истина обнаружилась. Человѣкъ этотъ вовсе не былъ нашимъ членомъ, но нашель, что если онъ будетъ говорить, что продаетъ иностранныя лекарства, то сбудетъ ихъ въ большемъ количествѣ. Онъ выучилъ одинъ изъ нашихъ гимновъ, чтобы убѣдить народъ въ томъ, что онъ въ союзѣ съ нами. Каждое утро, рас-

тянувъ свою маленькую палатку, онъ пѣлъ нашъ гимнъ и когда собиралась кругомъ толпа, онъ расхваливалъ свои лекарства, выдавая ихъ за иностранныя.

ПРОГРЕССЪ

Осенью 1883 года мы могли перейти въ нашъ собственный домъ и въ то же время наша временная амбулаторія была перенесена въ новое помѣщеніе на нашемъ собственномъ участкѣ. Молодой человекъ по имени Вэй назначенъ былъ раздавать лекарства, другой—Чанъ, проповѣдывать Евангеліе и Луй-фу быть привратникомъ. Этотъ послѣдній былъ самымъ вѣрнымъ человекомъ, какого я когда либо встрѣчалъ и былъ уважаемъ всѣми, кто зналъ его. Онъ умеръ въ 1890 году, когда я былъ въ отпускѣ и я былъ глубоко огорченъ этой потерей.

Однимъ изъ нашихъ первыхъ пациентовъ въ этой амбулаторной былъ человекъ средняго возраста, приведенный къ намъ своей маленькой дочерью почти слѣпымъ. Одно время онъ занималъ хорошее мѣсто писца въ одной изъ правительственныхъ конторъ; потерявъ зрѣніе и изъ за страсти курить опиумъ, онъ лишился мѣста. Онъ падалъ все ниже и ниже, такъ что въ настоящее время и онъ и жена его и дѣти дошли до положенія нищихъ. Подъ вліяніемъ леченія его глаза поправились и онъ всегда очень внимательно слушалъ проповѣдь. Однажды я услышалъ, какъ онъ говорилъ другому пациенту: «Богъ оказалъ мнѣ милость открылъ глаза мои.» Возвратившись домой, онъ поступилъ на прежнюю свою службу и въ скоромъ времени достигъ обезпеченнаго положенія. Почти двадцать лѣтъ онъ курилъ опиумъ и находилъ, что эта привычка подрываетъ его здоровье. Напрасно пробуя избавиться отъ этой привычки безъ посторонней помощи, онъ пришелъ къ намъ въ качествѣ пациента-интерна. Онъ былъ однимъ изъ немногихъ курильщиковъ опиума, которые вылечились. Все время онъ, казалось, искренно, приписывалъ, что все, что сдѣлано для него, совершенно благодаря милости Божіей. Онъ никогда не входилъ въ церковь, это очень трудно для человека, находящагося на государственной службѣ, но всегда приходилъ навѣстить насъ, когда пріѣзжалъ въ Мукденъ и всегда былъ готовъ признать себя вѣрующимъ во Христа. Онъ хорошо грамотенъ и читалъ многія изъ нашихъ книгъ. Что касается до другихъ пациентовъ, то затрудненій съ ними было меньше и въ Декабрѣ этого года (1883) наши сердца были порадованы крещеніемъ двухъ мужчинъ; это первые плоды трудовъ Мукденской медицинской миссіи.

Городская амбулаторная въ 1884 году.

Спустя годъ по прїѣздѣ въ Мукденъ, была открыта болѣе обширная амбулаторная въ городѣ, гдѣ принимались больные два раза въ недѣлю; больница-же на нашемъ участкѣ была открыта ежедневно. Еще годъ прошелъ прежде нежели мы были въ состояніи принять больныхъ интерновъ. Во все это время всѣ оперированные нами больные должны были находиться или въ своихъ собственныхъ помѣщеніяхъ, или нанимали квартиры неподалеку отъ насъ. Одинъ изъ паціентовъ былъ старый буддистскій священникъ, у котораго сильно болѣли глаза. Зрѣніе его поправилось и черезъ годъ онъ снова явился къ намъ для дальнѣйшаго леченія. Слово, которое онъ слышалъ и которое такъ разнилось отъ той религіи, которой онъ слѣдовалъ, произвело на него очень сильное впечатлѣніе и онъ, казалось, старался постичь глубже истинный путь жизни. Мы были порадованы двойной удачей: онъ оставилъ насъ съ поправившимся зрѣніемъ и черезъ нѣсколько недѣль былъ окрещенъ будучи семидесяти трехъ лѣтъ отъ роду, вмѣстѣ съ двумя другими паціентами. Не смотря на его восьмидесяти трехъ-лѣтній возрастъ и старческую слабость, его до сихъ поръ можно видѣть въ церкви каждое воскресенье.

(Продолженіе слѣдуетъ).



Путевой дневникъ,

веденный во время миссіонерской поѣздки въ области

г. Юнпинфу 1907 г.

(Продолженіе, см. вып. 7-8. Кит. Бл.)

9-го августа. Четвергъ. Спать было спокойно,—пріятнѣ имѣть пристанище не въ гостинницѣ, а въ домѣ хоть отчасти своихъ людей. Встали мы въ началѣ шестого часа. Попивши чаю, пошли по городу, разыскали казенную низшую школу, занятій тамъ не было, мы посидѣли у учителя и осмотрѣли помѣщеніе школы. Школа эта при кумирнѣ, обстановка небогата: для учениковъ продолговатые столы безъ полочекъ, на стѣнѣ класская доска и географическая карта—плоскошарія, полъ земляной; на столѣ у стѣны противъ входа,—гдѣ обычно бывають идолы,—лежатъ барабаны и рогообразныя трубы.—это принадлежности военной школы, ими пользуются, видимо, только между прочимъ, такъ какъ школа не официально военная. Справлялись о программѣ школы,—преподаютъ тутъ: ариематика, исторія, географія, физика и проч. а также и классическія книги читаются. Обратили мы вниманіе на стоявшій у стѣны столикъ съ ношенной обувью,—оказалось, это обувь учениковъ. Въ томъ же дворѣ нашелся знакомый моимъ спутникамъ фотографъ, жившій прежде въ Юнпинфу. Здѣсь узнали мы, что недалеко находится въ городѣ католическая церковь. Эту церковь мы скоро нашли,—указаль намъ ее и провелъ туда одинъ старикъ—католикъ. Церковь помѣщается въ просторной фанцзѣ, въ западной сторонѣ устроенъ престоль, алтарь отдѣленъ перильцами, надъ престоломъ икона Спасителя, по боковымъ стѣнамъ подъ потолкомъ развѣшены картинки въ рамкахъ (страданія Христа и т. п.), на полу разложены черныя продолговатые войлоки. Церковь здѣсь существуетъ давно,—лѣтъ сто, прежде была лучше устроена, но во время безпорядковъ разрушена, за что получено отъ Кит. Правит. 10000 ланъ. Осматривали затѣмъ помѣщенія, гдѣ останавливаются при пріѣздѣ епископъ и священникъ,—это такая-же, какъ и церковь, фанца въ ней двѣ комнаты, а средняя—представляетъ собою сѣни. Обстановка въ комнатѣ священника пріятно поражаетъ своей простотой (комната епископа совсѣмъ пустая): письменный столъ—довольно большой, съ ящиками и мелкими отдѣленіями наверху—некрашен-

ный, канъ покрытый чернымъ войлокомъ, предъ каномъ стоитъ что-то въ родѣ деревянной кушетки—тоже некрашенная, нѣсколько плетеныхъ кресель. На слѣдующемъ дворикѣ есть нѣсколько лозъ винограда и растетъ трава; послѣдняя фанца назначается для службъ и для квартиры учителя. Постояннаго священника при церкви нѣтъ (священники есть только въ уѣздныхъ городахъ), пріѣзжаетъ священникъ изъ Цянь-ань-сяня два—три раза въ годъ, епископъ живетъ въ Юнпинфу, пріѣзжаетъ очень рѣдко. Христіанъ въ городѣ считаютъ 20 семействъ и въ окрестностяхъ 7 семействъ. По воскреснымъ днямъ, говорятъ, христіане собираются подъ руководствомъ „хуй-чжана“. Школы при церкви нѣтъ.

Заходили, затѣмъ, въ американскую миссію „Ть-су танъ“ содержится какъ-то небрежно: потолокъ прорванный, стѣны голыя,—вообще въ сравненіи съ католической церковью оставляетъ непріятное впечатлѣніе. При миссіи есть школа на 19 человѣкъ, занятій пока нѣтъ. Христіанъ въ городѣ считаютъ до 50, а съ окрестными до 100 человѣкъ.

Въ началѣ десятаго собрались мы ѣхать далѣе. Братъ Макарія при отъѣздѣ нашемъ далъ намъ два арбуза и сопровождалъ далеко за городъ, Косьма Яо также провожалъ насъ за городскія ворота. Ѣхать было очень жарко, но дорога мягкая и ровная. Дорогой мы бесѣдовали о происхожденіи различныхъ христіанскихъ исповѣданій. Въ часъ дня проѣзжали большой военный станъ, а около двухъ часовъ пріѣхали въ пригородъ Цянь-ань-сяня и остановились въ гостиницѣ у старика мусульманина.

Г. Цянь-ань-сянь хотя и уѣздный, но бѣднѣе Цзянь-чанъ-ина,—въ послѣднемъ сходятся четыре дороги и потому тамъ большая торговля. Здѣсь два нашихъ христіанина: Θεоктистъ—кузнецъ и Филиппъ Хао. Θεоктиста мы послали справиться, нельзя-ли отсюда ѣхать до Юнпинфу на лодкѣ, а сами пошли въ городъ осмотрѣть инославныя миссіи. Въ католической миссіи осмотрѣли церковь,—церковь здѣсь маленькая; домъ для священника кирпичный-европейскій, съ верандой, довольно помѣстительный и, видимо, обставленъ съ удобствомъ; участокъ очень большой: три двора,—на второмъ, противъ дома священника (домъ фасадомъ обращенъ на востокъ), садикъ съ нѣсколькими лозами винограда и съ цвѣтами; на третьемъ дворѣ огородъ. При миссіи есть школа, но теперь занятій нѣтъ (занятія у нихъ начинаются съ половины августа и продолжаются до мая, т. е. на время полевыхъ работъ учениковъ распускаютъ). Священникъ часто бываетъ въ разѣздахъ, какъ и при нашемъ посѣщеніи его не было дома. Въ окрестныхъ селеніяхъ, говорятъ, есть церкви. При выходѣ изъ католической миссіи встрѣтили мы нашего христіанина

Филиппа. Заходили, потомъ, въ американскую миссію. Говорятъ, что *му-ши* здѣсь изъ китайцевъ, но его дома нѣтъ; есть школа, но пока распушена. Впрочемъ здѣсь, какъ и въ католической миссіи, разговаривали съ нами какъ-то неохотно, и мы успѣли возвратиться въ гостиницу.

Въ 4 часа 50 минутъ вечера мы выѣхали изъ гостиницы, сопровождали насъ Филиппъ и Теокистъ, — отправились мы къ рѣкѣ Лань-хэ, чтобы сѣсть въ лодку. Заѣхали мы на такую дорогу, которая проходитъ мимо китайскаго театра, гдѣ было представленіе въ это время, и потому намъ пришлось съ трудомъ пробираться между шатрами торговцевъ, телѣгами и толпой народа. Сѣли въ лодку въ 5 часовъ 45 минутъ. Плаваніе было очень пріятное: сначала о. Иннокентій читалъ назидательный листокъ — приложеніе къ Кормчому, а потому, по моему предложенію, начали пѣть, — пропѣли по каноннику „Отверзу уста моя“ и „Воду прошедъ“; когда же стемнѣло и солнце смѣнилось полною луной, стали пѣть наизусть пѣснопѣнія всеобщей и др. — по-славянски и по-китайски. Плыли всего четыре часа, а часовъ въ 11 ночи были уже дома, т. е. въ Юнпинфускомъ отдѣленіи Миссіи. Городскія ворота были уже закрыты, когда мы подошли къ нимъ, — но ждать долго не пришлось: о. Михаилъ постучалъ, на стукъ скоро послышался откликъ, на который о. Михаилъ отвѣтилъ: „Нэ-го цзяо-танъ да“ (т. е. изъ русской миссіи), и вскорѣ явился привратникъ, отперъ ворота и, любезно разговаривая съ о. Михаиломъ, впустилъ насъ въ городъ.

10-го августа. Юнь-пинъ-фу. Встали мы сегодня часовъ въ 7 утра, такъ какъ легли спать вчера уже поздно. Попивши чаю и помывшись, я осматривалъ помѣщенія, большая часть которыхъ теперь, — съ перевозомъ мельницы и маслобойни въ Пекинъ, — остается пустой. Заходилъ къ о. Михаилу, посидѣлъ у него. Здѣсь былъ новокрещенный Иванъ Ма, служащій на почтѣ. Послѣ обѣда мы отправились познакомиться съ инословными миссіями. Католическая миссія, занимающая очень большое пространство, находится недалеко отъ насъ. Черезъ открытыя ворота мы вошли на продолговатый дворъ; въ срединѣ этого двора находятся двое воротъ, — однѣ противъ другихъ: направо — входъ во дворъ и помѣщенія Епископа и причта, налево — въ женскую школу. Попросивъ одного изъ слугъ спросить для насъ разрѣшеніе посмотреть церковь, мы — въ ожиданіи этого разрѣшенія — стали разговаривать съ другими слугами. Отъ нихъ узнали, что Епископъ дома, что при немъ два священника иностранца, что въ одномъ селеніи есть священникъ китаецъ. На мой вопросъ: семейный этотъ священникъ или нѣтъ, китаецъ — ка-

толикъ, какъ будто даже удивившись, отвѣтилъ что-то въ томъ смыслѣ, что разъ священникъ, то конечно не семейный (слѣдовательно правило о безбрачїи духовенства остается во всей силѣ и для китайцевъ). Затѣмъ насъ пригласили войти въ ворота-направо.—здѣсь на крыльцѣ веранды встрѣтилъ насъ пожилой священникъ, пребывающій въ Китаѣ, какъ мы отъ него узнали, уже 29 лѣтъ. Бесѣдуя съ нами, онъ провелъ насъ по верандѣ, по пути заводя въ нѣкоторыя помѣщенія: въ столовую, въ библіотеку, въ церковь (предназначенную только для Епископа и братїи, а не для китайцевъ-христіанъ) и проч.. Въ одной изъ комнатъ мы видѣли большую карту Юнпифуской области, миссіонерскіе станы на этой картѣ отмѣчены красными квадратиками-большими и поменьше; въ церковномъ отношенїи вся эта область подчинена Юнпифускому Епископу; въ станахъ живутъ священники-иностранцы (Голландцы),—въ нѣкоторыхъ по двое; всего въ области, какъ сообщилъ намъ любезно принявшій насъ „шэнь-фу“, одинъ Епископъ и двѣнадцать священниковъ—иностранцевъ. Такъ обошли мы по сплошной верандѣ, примыкающей къ помѣщеніямъ, расположеннымъ четырехугольникомъ по сторонамъ квадратнаго двора, который на половину засѣянъ цвѣтами и на половину занятъ огородомъ. Съ восточной стороны къ зданіямъ, которыя мы осматривали, прилегаеть особый участокъ, отведенный для постройки собора. Тамъ же находится семинарія. Въ семинарію принимаются ученики лѣтъ 12, два года изучаютъ китайскихъ классиковъ, а третій-полдня занимаются латинскимъ языкомъ и полдня на китайскомъ языкѣ имъ преподаются „священные книги.“ Это, какъ я полагаю, не есть полный курсъ семинаріи, а лишь настоящее состояніе ея, такъ какъ миссія здѣсь только три года, какъ начала возстановляться послѣ разрушенія. Ученики принимаются безъ всякихъ обязательствъ, получаютъ при миссіи пищу и пользуются ея книгами, одежду же носятъ свою и кромѣ того платятъ 5 ланъ въ годъ. На мой вопросъ, кто преподаеть китайскій языкъ,—христіане или наемные некрещенные учителя,—шэнь-фу отвѣтилъ, что у нихъ нѣтъ недостатка въ студентахъ-христіанахъ, есть даже магистры; услышавъ такой отвѣтъ, я поспѣшилъ обратиться свой вопросъ въ условную форму, т. е. допустились ли бы некрещенные сянь-шэны въ школу, если бы оказалась въ томъ нужда, на это шэнь-фу отвѣтилъ утвердительно. Въ одной изъ комнатъ, проходя по верандѣ, мы увидѣли много носилокъ; шэнь-фу замѣтилъ, что это для визитовъ къ высокимъ людямъ. По этому поводу я спросилъ: сами ли они обращаются къ китайскимъ властямъ въ случаѣ какого-либо дѣла у христіанъ, или черезъ консуловъ. Шэнь-фу

сказаль, что сами, но тутъ же прибавиль, что они не вмѣшиваются въ судебныя дѣла христіанъ. Затѣмъ мы пошли во дворъ, прилегающій съ восточной стороны къ женской школѣ. Здѣсь находится церковь для китайцевъ-христіанъ. Въ этой церкви все помѣщеніе къ востоку отъ алтаря предназначено для мужчинъ, а для женщинъ сдѣлана пристройка къ сѣверу отъ алтаря,—но это, замѣтилъ шэнь-фу, не повсемѣстный порядокъ: въ другихъ церквяхъ мужчины и женщины молятся въ одномъ помѣщеніи, раздѣляюся только по сторонамъ,—мужчины по одну, женщины по другую сторону становятся. На вопросъ нашъ о числѣ христіанъ шэнь-фу отвѣтилъ, что старыхъ христіанъ, т. е. по рожденію, немало, а вновь обращающихся немного. На этомъ же дворѣ отдѣляется фанца для школы, въ которой будутъ преподаваться практическія науки, т. е. для школы новаго образца,—ученики будутъ приниматься въ эту школу съ платой за обученіе по 10 ланъ въ годъ; пищи, одежды и пр. отъ миссіи получать не будутъ. По выходѣ съ этого двора мы простились съ шэнь-фу и, взойдя на стѣну, направились къ загородной лечебницѣ, принадлежащей англійской миссіи. При лечебницѣ есть врачъ и живетъ му-ши—иностранецъ,—въ настоящее время онъ въ отъѣздѣ. Въ городѣ миссія имѣетъ „Шэнь-дао-танъ“,—то же, что у американцевъ „Ъ-су-танъ“. При возвращеніи домой мы встрѣтили во дворѣ своемъ Цзянь-чанъ-инъ-скаго Макарія Нань, бывшего ученика Софонію и его отца Мемнона. О. Иннокентій попоилъ ихъ у себя въ комнатѣ чаемъ.

11-го августа. Суббота. Сегодня около шести часовъ утра начали литургію. Просфоры были приготовлены нашимъ поваромъ,—и довольно удачно, а захваченныя изъ Пей-тай-хо все испортились дорогой. О. Михайлъ служилъ со мной, а о. Иннокентій съ Павломъ пѣлъ, подпѣвали и мальчики,—мальчиковъ въ школѣ у насъ девять человѣкъ, но одинъ изъ нихъ изъ протестантской семьи и въ нашу церковь не ходитъ. Изъ христіанъ присутствовали: жена о. Михаила-Анфиса съ сыномъ Палладіемъ, Симеонъ Лю, Макарій Нань, Иванъ Ма, бывший ученикъ Софонія съ своимъ отцемъ Мемнономъ Юй и желающіе принять крещеніе: Юй-цирюльникъ и Цуй-сынъ Антонія,—принадлежащій къ обществу „Ми-ми-цзяо“ или по-просту „Цзай-ли“. Все они, кромѣ Симеона и жены о. Михаила, были и вчера у вечерни съ утреней. Послѣ „причастна“ о. Иннокентій передалъ содержаніе читаннаго евангелія съ краткимъ назиданіемъ.

Послѣ чаю я и о. Михайлъ ходили въ китайскую казенную среднюю школу-Чжунъ-слюе-танъ. Такія школы есть только въ областныхъ городахъ (фу), въ нихъ поступать должны изъ уѣздныхъ

„гао-дэнь-сяо-сюе-танъ“, каковую школу мы осматривали въ Фунинь-сянѣ. Здѣсь намъ не пришлось видѣть школьныхъ помѣщеній, такъ какъ идутъ занятія, — и мы удовлетворились разговоромъ съ однимъ изъ служащихъ при школѣ, въ комнату котораго насъ пригласили. Изъ этого разговора мы узнали, прежде всего, дневное распредѣленіе времени: ученики встаютъ въ 6 съ половиной часовъ утра, занятія начинаются въ 8 часовъ, до 12 часовъ — четыре урока съ перерывами по 10 минутъ, — это время предназначено для занятія науками, то есть ариметикой, географіей, англійскимъ языкомъ и проч., преподаетъ эти предметы одинъ учитель-китаецъ и получаетъ 50 ланъ въ мѣсяцъ; съ половины второго часа дня ученики занимаются изученіемъ Конфуціанскихъ книгъ подъ руководствомъ другого учителя, получающаго за ежедневный двухъчасовой урокъ 30 ланъ въ мѣсяцъ; отъ четырехъ до пяти часовъ бываютъ занятія по военному искусству; съ половины седьмого часа вечера до восьми ученики занимаются самостоятельно. Была у насъ рѣчь и о содержаніи учениковъ: часть ихъ пользуется содержаніемъ отъ казны, на это содержаніе опредѣляется 3 лана въ мѣсяцъ на одного человѣка, одежду всѣ ученики носятъ свою. Курсъ школы четырехъ-лѣтній или двухъ-лѣтній, — такъ отвѣтилъ намъ нашъ собесѣдникъ, но подробной программы того и другого срока обученія мы не имѣли возможности узнать.

Хотѣли, затѣмъ, зайти въ младшее отдѣленіе низшей школы, называемое „чу-дэнь-сяо-сюе-танъ“, но постѣснялись своимъ входомъ смутить ребяташекъ, громко читавшихъ свои книжки, а на стукъ нашъ никто не вышелъ, и мы рѣшили отказаться отъ посѣщенія этой школы, — тѣмъ болѣе, что такую же мы осматривали въ Таинъ и Цзянь-чанъ-инѣ.

Около шести часовъ вечера началась у насъ воскресная всенощная. Въ церкви изъ христіанъ присутствовали еще: Іаковъ-сынъ Симеона и Петръ, недавно крещенный; кромѣ того было нѣсколько человѣкъ нехристіанъ-изъ лавки, находящейся противъ нашего владѣнія.

12 го августа. Воскресенье. Литургію сегодня начали мы въ пятомъ часу утра. Не смотря на ранній часъ, христіане, ученики школы и желающіе креститься собрались до начала службы. Поученіе за литургіей говорилъ о. Иннокентій — о воскресеніи Христовомъ. Около шести часовъ утра мы въ сопровожденіи христіанъ и учениковъ, — всего шло съ нами человѣкъ 17, — отправились къ рѣкѣ, чтобы сѣсть въ лодку и ѣхать въ Лань-чжоу къ поѣзду. На берегу рѣки мы простились съ провожавшими насъ, при чемъ я поручилъ о-

Иннокентію передать имъ нѣсколько назидательныхъ словъ.

Въ 6 съ половиной часовъ утра мы поплыли по рѣкѣ, плыли всего два часа. Въ Лань-чжоу мы сѣли на тотъ самый поѣздъ, на которомъ ѣхалъ изъ Пей-та-хо Преосвященнѣйшій Иннокентій.

Архимандритъ Симонъ.

Хроника церковной жизни.

15-16 Декабря 1907 г. Въ новоосвященной Іоанно-Богословской церкви въ селеніи Дундинаанъ въ недѣлю св. Праотець совершалось богослуженіе—въ субботу въ 6-ч. всенощная, въ воскресенье въ 8ч. литургія. Для совершенія богослуженія пріѣзжалъ Архимандритъ Симонъ въ сопровожденіи троихъ учениковъ духовнаго училища: Петра Чжанъ, Аванасія Чжанъ и Владиміра Дэ. Эти ученики—съ завѣдующимъ подворьемъ Георіемъ Сулдановымъ, его сыномъ—мальчикомъ и однимъ ученикомъ Пекинской школы, Дундинаньскимъ мальчикомъ китайцемъ,—и составляли хоръ пѣвчихъ. Въ настоящее время въ Дундинани уже открыта школа, состоящая изъ 18-ти учениковъ, учительствуетъ въ ней нѣкто Чжанъ, студентъ, сынъ одного изъ Дундинаньскихъ христіанъ, погибшаго во время боксерскаго возстанія. Кромѣ учителя и учениковъ за литургіей было человекъ пять—шесть; за всенощной было больше народа, но до конца не все стояли. За литургіей Владиміръ Дэ произнесъ проповѣдь—изъ сборника поученій на весь годъ; содержаніе проповѣди—объясненіе притчи «о званыхъ на вечерю»—было весьма подходяще для новоустроеннаго храма.

Пекинъ, 20-го Января 1908 года. Сегодня, въ день китайскаго новаго года за вечернимъ богослуженіемъ двое изъ братіи Успенскаго монастыря—Андрей Солдатовъ и Стефанъ Высоцкій пострижены въ монашество. Первый съ именемъ Аникиты, а второй съ именемъ Мелиссена. Оба они уже въ зрѣлыхъ лѣтахъ. Первому 44 года, второму 37 лѣтъ. Оба полагали начало иноческому житію своему на Афонѣ, первый въ Пантелеимоновой обители на Старомъ Афонѣ, второй въ Симоно-Канонитской Новаго Афона. Въ Пекинѣ живутъ оба уже около пяти лѣтъ. Первый извѣстенъ своими геройскими под-

вигами въ прошлую Японскую войну, а второй имѣеть болѣе склонности къ мирной хозяйственной жизни въ обители и занимается пчеловодствомъ. Оба давно желали принять постригъ и вотъ теперь удостоились къ общей радости всей братіи монастыря. На постригъ присутствовало все наличное духовенство Миссіи — русское и китайское.

По окончаніи обряда постриженія Преосвященнѣйшимъ Иннокентіемъ было произнесено къ новопостриженнымъ инокамъ обычное привѣтствіе, въ которомъ Владыка выяснилъ превосходство чисто монашескаго настроенія безъ всякихъ посредствующихъ видовъ (на санъ или положеніе въ обители); монашество какъ цѣль жизни инока имѣло во всѣ періоды христіанской исторіи такое высокое внутреннее удовлетвореніе, что привлекало царей и патріарховъ въ тѣсныя кельи заброшенныхъ въ глуши обителей; сильныхъ міра сего заставляло вздыхать по убогомъ рубищѣ инока. Оно и теперь остается такимъ желаннымъ удѣломъ для тѣхъ, кто ищетъ только его одного; кто этимъ путемъ смиренія желаетъ прийти къ Смиренному Христу. Непостижимое уму человѣка смиреніе Христово, вотъ тотъ свѣточъ, коимъ освѣщается жизненный путь инока. А тѣ, кои и въ небесномъ званіи ищутъ земного, земныхъ выгодъ и благъ, впадаютъ во многія искушенія и скорби. Христосъ же утѣшеніе скорбящихъ ведетъ насъ ко смиренію. По окончаніи службы церковной новопостриженные иноки въ сопровожденіи всей братіи монастыря съ пѣніемъ тропарей прошли въ покои Владыки, гдѣ онъ благословилъ ихъ иконами и пожелалъ имъ быть монахами для монашества, достигать высоты богомыслия и быть впоследствии старцами монастыря, послѣ чего иноки возвратились въ церковь, гдѣ пребудутъ во бдѣніи и молитвѣ трое сутокъ.

ОФФИЦІАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

10-го Декабря 1907 года монахъ Патермуфій зачисленъ въ число братіи Успенскаго монастыря.

22-го Декабря того же года крестьянинъ Андрей Руденко зачисленъ въ число братіи Успенскаго монастыря.

25-го Декабря того же года іеродіаконъ Сергій (Черноволь) Пресвященнѣйшимъ Иннокентіемъ рукоположенъ въ санъ іеромонаха.

28-го Декабря того же года послушникъ Николо-Петровскаго монастыря Алексѣй Депутатовъ принятъ на испытаніе въ Успенскій монастырь.

6-го Января 1908 года діаконъ Михаилъ Минъ рукоположенъ въ санъ священника къ Дундинаньской Святаго Іоанна Богослова церкви.

Того же числа и года регентъ архіерейскаго хора Василій Дэ рукоположенъ въ санъ діакона.

13-го Января того же года діаконъ Михаилъ Танъ рукоположенъ въ санъ священника къ Юнпинфусской Іоанно-Предтеченской церкви.

Того же числа пѣвчій архіерейскаго хора Феодоръ Дэ рукоположенъ въ санъ діакона.

20-го Января сего года Послушникъ Андрей Солдатовъ за вечернимъ богослуженіемъ постриженъ въ мантию съ нареченіемъ имени Аникиты.

Того же числа послушникъ Степанъ Высоцкій за вечернимъ богослуженіемъ постриженъ въ мантию съ нареченіемъ имени Милисена.

15-го Января резолюціей Его Преосвященства Епископа Переславскаго, Южно-Монгольскій и Южно-Маньчжурскій миссіонерскіе станы поручено обслуживать іеромонаху Христофору, а Сѣверо-Монгольскій--іеромонаху Сергію, служащему на станціи Маньчжурія.



КОРРЕСПОНДЕНЦІЯ.

Письмо и чекъ на 70 ланъ, мы получили. Мы живемъ пока въ Юань-цзя-коу, слава Богу, благополучно, а главное не болѣемъ. 12 Ноября с. г. мы вѣдли еще разъ въ Фынкоу на открытіе тамъ школы и прожили въ Фынкоу 4 дня. Школу тамъ отремонтировали очень хорошо и прелично, вполне походитъ на отдѣленіе миссіи; только пришлось еще прибавить денегъ на этотъ предметъ, такъ что весь ремонтъ обошелся 29 дол. 17 пен; хотя правда, судя по отдѣлкѣ школы-если-бы мы производили сами этотъ расходъ, то пожалуй пришлось бы израсходовать болѣе сорока долларовъ, а такъ какъ нѣкоторыя работы по ремонту произведены самими оглашенными, то вельдствіе этого и вышло такъ дешево. 16-го Ноября было открытіе школы. Утромъ этого дня въ 9 часовъ ученики и ихъ родители собрались въ школу и по прочтеніи часовъ и изобразительныхъ Иванъ Жунъ сказалъ краткое поученіе о томъ, что мы должны возблагодарить Господа за то, что наконецъ Онъ совершилъ наше желаніе, и вотъ, нынѣ открывається здѣсь школа, это важное дѣло; нынѣ мы здѣсь сажаемъ какъ бы корень и вотъ должны просить Бога, чтобы этотъ корень вѣры возросъ, укрѣпился и принесъ плоды. Все мы должны съ любовью и усердіемъ относиться къ этому дѣлу и посылно помогать ему. Послѣ этого мы все преклонили колѣна и, положивъ три поклона, прочли молитву „Царю Небесный“ а потомъ я роздалъ ученикамъ книжки, краткій молитвословъ, сказавъ имъ, чтобы они усердно занимались не шалили и не убѣгали отъ уроковъ, слушались учителя, и что учиться нужно для своей же пользы, а не для другихъ и пр... Всѣхъ учениковъ 11 человекъ, возрастомъ отъ 10 до 15 лѣтъ.

Простившись со всеми, мы верхомъ на лошадяхъ отправились въ Юань-цзя-коу, куда и прибыли въ 10 часовъ вечера. И такъ отнынѣ и въ Фынкоу посаженъ корень православія, какъ-то Господь укрѣпитъ и возраститъ его?

Въ Юань-цзя-коу также производится ремонтъ фанзы и, Богъ дастъ, возвратившись изъ Цзинъ-шанъ-зия откроемъ и здѣсь школу. Учителя они пока еще не нашли, да имъ очень не хочется имѣть мѣстнаго учителя; они говорятъ, что мѣстный учитель не можетъ пользоваться авторитетомъ и просятъ оставить здѣсь Вѣнѣмина Лю, а мнѣ хотѣлось-бы поручить школу Никодиму Чжао, потому что онъ человекъ уже пожилой и болѣе положительный. Вообще вопросъ этотъ пока не рѣшенъ.

Мы предполагаемъ въ первыхъ числахъ Декабря отправится въ обратный путь. На пути рассчитываемъ заѣхать въ Кайфынѣ и Вэйхуйфу посмотрѣть, что, тамъ дѣлается.

17-го Ноября 1907 г. Юань-цзя-коу.

Монахъ Антоній.



Телефонъ № 53-09. **Открыта подписка на 1908 годъ** Телефонъ № 53-09.

НА ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ ДУХОВНО-НАРОДНЫЙ ЖУРНАЛЪ.

XXI г. изданія.

„КОРМЧІЙ“

XXI г. изданія.

ИЗДАВАЕМЫИ ПРИ УЧАСТИИ

Отца ІОАННА КРОНШТАДТСКАГО

ЗА 4 РУБЛЯ ВЪ ГОДЪ СЪ ПЕРЕСЫЛКОЙ ДАЕТЪ:

52 №№ ИЛЛЮСТРИРОВАННАГО ЖУРНАЛА разнообразнаго назидательнаго духовно-правственнаго содержанія. Въ журналѣ, между прочимъ, будутъ продолжаться печатаніемъ статьи, заслужившія общее вниманіе.

ОТВѢТЫ НА НЕДОУМЪННЫЕ ВОПРОСЫ,

известнаго духовнаго писателя

Священ. В. А. Черкесова и его же

„КРАТКІЕ ОТВѢТЫ ВОПРОШАЮЩИМЪ“ на личные запросы каждаго.

КЪ ЖУРНАЛУ БЕЗПЛАТНО ПРИЛАГАЮТСЯ

52 №№ ЕЖЕНЕДЕЛЬНАГО ВЪТНИКА подъ заглавіемъ: **СОВРЕМЕННОЕ ОБОЗРѢНІЕ** событій текущей жизни, издаваемаго по программѣ: 1) руководящая передовая статья на современныя темы; 2) церковная жизнь; 3) общественная жизнь; 4) заграничныя извѣстія; 5) добрые люди нашего времени; 6) полезные совѣты и указанія; 7) разныя замѣтки; 8) изъ газетъ и журналовъ.

52 №№ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫХЪ ЛИСТКОВЪ по житіямъ воскресныхъ святыхъ (для чтенія въ храмѣ и семьѣ въ праздничные дни, а также для бесплатной раздачи народу въ церквахъ), которые, для удобства пользованія ими, будутъ розсланы въ январѣ сразу на все первое полугодіе, а въ іюнѣ — на второе полугодіе.

12 КНИЖЕКЪ ДЛЯ НАРОДА подъ общимъ заглавіемъ „Народная бібліотека КОРМЧАГО“, состоящая изъ ряда назидательныхъ рассказовъ изъ быта народнаго, школьнаго, оцѣи миссiонскаго, военнаго, духовнаго и проч.

12 ПРАВОСЛАВНО-МИССИОНЕРСКИХЪ ЛИСТКОВЪ, заключающихъ въ себѣ отвѣты на недоумѣные вопросы старообрядчества и сектантства.

12 ИЛЛЮСТРИРОВАННЫХЪ ЛИСТКОВЪ на современно-общественные вопросы, выдвигаемые на стоящимъ смутнымъ временемъ.

1 „ПРИ СВѢТѢ ЕВАНГЕЛІЯ“, заключающая въ себѣ рядъ проповѣдей на современныя темы, по руководству воскресныхъ евангельскихъ чтеній. Для удобства пользования этимъ, весьма цѣннымъ для Пастырей-Проповѣдниковъ, приложеніемъ, редакция разошлетъ его при первомъ же № журнала на 1908 годъ.

КРОМЪ ТОГО

отвѣчая на многочисленныя просьбы нашихъ подписчиковъ и читателей,

РЕДАКЦІЯ ДАЕТЪ:

12 КНИЖЕКЪ подъ общимъ заглавіемъ „ПРЕДЪ СУДОМЪ БОЖИМЪ“, заключающихъ въ себѣ обличеніе современныхъ пороковъ.

„КОРМЧІЙ“ предназначается для благочестиваго чтенія въ каждой СЕМЬѢ православнаго русскаго народа. Всѣ статьи „Кормчаго“ глубоко назидательны, изложены простымъ, понятнымъ народу языкомъ.

Подписку на журналъ „КОРМЧІЙ“ посылать по такому адресу: Москва, Большая Ордына, домъ Королева, въ редакцію журнала „Кормчій“.

Редакторъ протоіерей І. Н. Бухаревъ

Издатель Священникъ С. С. Ляпидевскій.

ВЫПИСЫВАЮЩІЕ 10 ЭКЗЕМПЛЯРОВЪ ГОДОВЫХЪ ПОЛУЧАТЬ 1 ЭКЗ. БЕЗПЛАТНО.

ЖУРНАЛЪ „КОРМЧІЙ“ ОДОБРЕНЪ И РЕКОМЕНДОВАНЪ РАЗНЫМИ ВѢДОМСТВАМИ

Въ редакціи журнала „КОРМЧИЙ“ продаются:

ПОЛИТИЧЕСКІЕ И ПАТРИОТИЧЕСКІЕ ЛИСТКИ: „Той землѣ не устоять, гдѣ начнутъ уставы ломать“, № 489.—„О свободахъ и объ истинной христіанской свододѣ“, № 17.—„Свое береги на чужое не зарься“, № 39.—„Простое слово къ братьямъ“ (по поводу современной смуты), № 2.—„Живи не насильемъ и грабежомъ, а честнымъ трудомъ“, № 551.—„Неправдою нажитое въ прокъ не пойдетъ“, № 556.—„Христіанство и социализмъ“, № 48.—„О забастовкахъ“, № 33.—„О податяхъ и повинностяхъ“, № 34.—„За церковь и духовенство“, № 45.—„Невѣріе—причина всѣхъ нашихъ золъ“, № 552.—„Отъ Бога отпадешь,—на вѣки пропадешь“, № 553.—„О невѣрующихъ въ чадеса“, № 568.—„Безъ Бога міръ не стоитъ, безъ Царя земля не правится“, № 555.—„Образецъ истиннаго отношенія къ своему отечеству въ трудную годину“, № 554.—„Христіанскіе союзы“, № 539, и много другихъ.

НАРОДНЫЕ ЛИСТКИ: „Доброе слово крестьянамъ о землѣ“, № 59.—„Будь благочестивъ и на землѣ будешь счастливъ“, № 584.—„О любви къ родинѣ и родному народу“, № 518.—„Не скверните своего тѣла“, № 550.—„Бѣгайте блудодѣянія“, № 554.—„О брани скверными словами“, № 158.—„О брани „чернымъ“ словомъ“, № 548.—„Пить до дна не видать добра“, № 456.—„Цѣлитель отъ виннаго запоя“, № 372.—„О картинкахъ духовнонравственныхъ и картинкахъ соблазнительныхъ“, № 542.—„Восковая свѣча“, № 4.—„Противъ картежной игры“, № 591.—„Противъ брани и сварливости“, № 590.—и много другихъ. Листки всѣ съ рисунками: 1000 листк. 6 руб. съ перес., безъ перес. 5 руб.

ЛИСТКИ НА ВСѢ ВОСКРЕСНЫЕ И ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ.

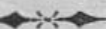
КНИЖКИ НА СОВРЕМЕННО-ОБЩЕСТВЕННЫЕ ВОПРОСЫ

- 1) Что общааетъ социализмъ и что даетъ намъ христіанство?
- 2) Что такое социализмъ?
- 3) О любви къ отечеству.
- 4) О трудѣ и собственности.
- 5) О рабочемъ вопросѣ.
- 6) Ренанъ предъ судомъ правды.
- 7) Земной рай и т.п. всѣхъ 13 названій.

КНИЖКИ ДЛЯ НАРОДА (разказы) всѣхъ 96 экз. Цѣна книжка 2 руб. за 100 съ пересылкой.

ОТВѢТЫ НА НЕДОУМѢННЫЕ ВОПРОСЫ, всего 90 отвѣтовъ. Цѣна 90 коп. съ перес.

ПРОПОВѢДИ въ четырехъ тамахъ, 1 рубль. 25 коп. съ перес. Цѣна въ отдѣльной продажѣ 50 коп. за томъ.



ОТКРЫТА ПОДПИСКА на 1908 годъ на журналы

„ЦЕРКОВНЫЙ ВѢСТНИКЪ“

и

„ХРИСТИАНСКОЕ ЧТЕНІЕ“

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ

Полнаго собранія твореній преп. Феодора Студита,
издаваемые при С.-Петербургской Духовной Академіи.

I.

„ЦЕРКОВНЫЙ ВѢСТНИКЪ“.

Еженедѣльный журналъ „ЦЕРКОВНЫЙ ВѢСТНИКЪ“ вступаетъ въ 1908 году въ тридцать четвертый годъ изданія.

Программа изданія остается прежняя. Въ нее входятъ:

1) Передовыя статьи, посвященныя разрѣшенію выдвигаемыхъ временемъ вопросовъ церковной въ широкомъ смыслѣ (богословскихъ, ц.-историческихъ, ц.-практическихъ, духовно учебныхъ) и церковно-общественной жизни.

2) Статьи и сообщенія церковно-общественнаго характера, въ которыхъ обсуждаются различныя церковныя и общественныя явленія текущей русской и иностранной жизни. Въ этомъ отдѣлѣ редація даетъ широкое мѣсто и голосу своихъ подписчиковъ и читателей, которые пожелаютъ высказаться по тѣмъ или другимъ назрѣвшимъ вопросамъ времени.

3) Въ отдѣлѣ „Мнѣнія и отзывы“ приводятся и подвергаются оцѣнкѣ наиболѣе интересныя и заслуживающія вниманія сужденія свѣтской и духовной печати по вопросамъ, составляющимъ злобу дня.

4) По настойчивому желанію подписчиковъ, „Церковный Вѣстникъ“ давно уже даетъ на своихъ страницахъ мѣсто ихъ вопросамъ изъ области церковно-приходской практики, поручая составленіе отвѣтовъ на эти вопросы вполне компетентнымъ лицамъ.

5) Корреспонденціи изъ епархій и изъ-за границы знакомятъ читателей съ выдающимися явленіями мѣстной церковной жизни.

6) Библиографическія замѣтки о новыхъ книгахъ.

7) Постановленія и распоряженія правительства, печатаемая, смотря по обстоятельствамъ, полностью или въ извлеченіи.

8) Лѣтопись церковной и общественной жизни въ Россіи.

9) Лѣтопись церковной и общественной жизни за границей.

10) Извѣстія и замѣтки, содержащія разнообразныя, интересныя свѣдѣнія, не укладывающіяся въ выше-означенные отдѣлы.

11) Объявленія.

II.

„ХРИСТИАНСКОЕ ЧТЕНІЕ“.

Ежемесячный журналъ „ХРИСТИАНСКОЕ ЧТЕНІЕ“, старѣйшій изъ всѣхъ русскихъ духовныхъ журналовъ, вступая въ 1908 году въ восемьдесятъ восьмой годъ изданія, по прежнему будетъ давать:

1) статьи богословскія, философскія, историческія и по другимъ академическимъ предметамъ, принадлежащія преимущественно профессорамъ академіи, занимаемымъ по предметамъ, научныя по разработкѣ, но доступныя по изложенію;

2) критическіе отзывы о новыхъ болѣе крупныхъ произведеніяхъ богословско-философской и исторической литературы, русской и иностранной, а также—обзоръ русскихъ духовныхъ (и отчасти свѣтскихъ) журналовъ, знакомящій съ содержаніемъ ихъ статей и изслѣдованій и съ ихъ общими достоинствами;

3) годичный отчетъ о состояніи С.-Петербургской Духовной Академіи и журналы собраній ея Совѣта за текущій учебный годъ, знакомящіе читателей съ тѣми мѣрами, какія Академія употребляетъ для приготовленія достойныхъ дѣятелей на духовно-педагогическомъ и пастырскомъ служеніяхъ и для развитія христіанскаго, въ православномъ духѣ, образованія въ Россіи;

4) въ 1908 году въ журналѣ будетъ продолжено печатаніе Лекцій † проф. В. В. Болотова по древней церковной исторіи.

Выходя въ количествѣ 12-ти книжекъ, каждая отъ 10 до 12 печатныхъ листовъ, „Христіанское Чтеніе“ даетъ въ годъ до 132 печатныхъ листовъ (болѣе 2000 стр.), составляющихъ два тома (по двѣ части въ каждомъ) научно-богословскихъ статей и очерковъ и одинъ томъ журналовъ академическаго Совѣта.

III.

Закончивъ въ 1906 г. изданіе „Полнаго собранія твореній св. І. Златоуста“, редація въ 1907 г. приступила къ изданію **Полнаго собранія твореній преподобнаго Феодора Студита** въ русскомъ переводѣ на слѣдующихъ основаніяхъ:

1) Въ это собраніе входятъ все дошедшія до насъ творенія св. отца Церкви, содержащіяся частью въ новѣйшихъ критическихъ изданіяхъ (въ переводѣ обозначены страницы подлинника), частью въ рукописномъ преданіи.

2) Все изданіе предполагается въ двухъ большихъ томахъ: каждый отъ 50 до 60 печатныхъ листовъ (ок. 800—1000 страницъ убористаго, но четкаго шрифта, одинаковаго со шрифтомъ „Златоуста..). Въ 1908 г. будетъ изданъ II т.

3) Цѣна тома въ отдѣльной продажѣ три (3) рубля.

4) Но чтобы облегчить приобрѣтеніе этого цѣннаго изданія, редація духовно-академическихъ журналовъ, разсматривая его какъ особое приложение къ послѣднимъ, находитъ возможнымъ предоставить своимъ подписчикамъ слѣдующія льготныя условія: а) подписчики на оба журнала получаютъ томъ, издаваемый въ текущемъ подписномъ году, вмѣсто трехъ руб., за одинъ руб. (8 р. + 1 р. = 9 р.) и подписчики на одинъ журналъ — за 1 руб. 50 коп. (5 р. + 1 р. 50 к. = 6 р. 50 к.), считая въ томъ и пересылку.

При такихъ льготныхъ условіяхъ, все подписчики „Церковнаго Вѣстника“ и „Христіанскаго Чтенія“ получаютъ возможность, при незначительномъ сравнительно расходѣ, приобрѣсть полное собраніе твореній одного изъ знаменитыхъ отцовъ Церкви и выдающихся историческихъ дѣятелей. Идеальный инокъ и мудрый руководитель иноковъ, вмѣстѣ съ тѣмъ авторитетный наставникъ мірянъ и мощный ревнитель водворенія правды Христовой въ ихъ жизни, личной и общественной, къ безобязанному голосу котораго, не смолкавшему ни предъ царемъ, ни предъ патріархомъ, прислушивались все вѣрующіе, неутомимый борецъ за независимость Церкви отъ вѣншей власти и ея вѣрность православному догматамъ и канонамъ доблестный защитникъ иконопочитанія и мужественный исповѣдникъ — таковъ препод. Феодоръ въ своей жизни и твореніяхъ. У любителей святоотеческой письменности творенія препод. Феодора Студита давно уже пользуются заслуженною извѣстностью. Но на русскомъ языкѣ пока есть переводы только нѣкоторыхъ изъ нихъ притомъ не всегда точные. Между тѣмъ, достоинство этихъ твореній, и въ Россіи составляющихъ одинъ изъ любимыхъ предметовъ назидательнаго чтенія, давно уже вызывало у читателей желаніе видѣть изданнымъ въ рускомъ переводѣ полное ихъ собраніе. Многіе изъ таковыхъ читателей обращались къ редакціи „Церковнаго Вѣстника“ и „Христіанскаго Чтенія“, которою уже были переведены въ 1867—68 годахъ житіе и письма преподобнаго, съ просьбою принять на себя трудъ

такого изданія. Идя теперь навстрѣчу этимъ заявленіямъ, редакция какъ и при изданіи „Златоуста“, довершаетъ, такимъ образомъ, уже начатое ея предшественниками

Въ 1908 г. будетъ изданъ второй томъ. Въ него войдутъ третья часть Великаго Оглашенія (переводъ съ греческой рукописи), слова, письма, каноническія и литургическія творенія преп. Θεодора Студита.

Тѣ изъ гг. подписчиковъ, которые при подпискѣ или въ теченіе 1908 года пожелали бы получить двѣнадцать томовъ полнаго собранія твореній св. Іоанно Златоуста всѣ вмѣстѣ или порознь или 1-й т. Θ. Студита, уплачиваютъ за каждый томъ по два рубля (вмѣсто трехъ), въ переплетѣ по два руб. 50 коп. съ пересылкой.

Примѣчаніе По этой льготной цѣнѣ каждый подписчикъ имѣетъ право получить только по одному экземпляру означенныхъ томовъ.

Условія подписки на 1908 годъ.

Въ Россіи:

а) за оба журнала 8 (восемь) руб., съ приложеніемъ 2-го тома Твореній преп. Θεодора Студита—9 (девять) руб., въ изящномъ переплетѣ—9 руб. 50 коп.

б) *отдѣльно* за „Церковный Вѣстникъ“ 5 (пять) руб., съ приложеніемъ 2-го тома Твореній преп. Θεодора Студита—6 руб. 50 коп., въ изящномъ переплетѣ—7 руб. (на полугодіе 3 руб., съ приложеніемъ 1-го тома Твореній преп. Θεодора Студита—5 руб., въ переплетѣ—5 руб. 50 коп.); за „Христіанское Чтеніе“ 5 руб., съ приложеніемъ 2-го тома Твореній преп. Θεодора Студита—6 руб. 50 коп., въ изящномъ переплетѣ—7 руб.

За границей для всѣхъ мѣстъ:

за оба журнала 10 (десять) р., съ приложеніемъ 2-го тома Твореній преп. Θεодора Студита—11 р. 50 к., въ переплетѣ—12 р.; за каждый журналъ *отдѣльно*—7 (семь) руб., съ приложеніемъ 2-го тома Твореній преп. Θεодора Студита—9 руб., въ переплетѣ—9 р. 50 к.

Иногородные подписчики надписываютъ свои требованія такъ: ВЪ РЕДАКЦІЮ „ЦЕРКОВНАГО ВѢСТНИКА“ и „ХРИСТІАНСКАГО ЧТЕНІЯ“, ВЪ С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Подписывающіеся въ С.-Петербургѣ обращаются въ контору редакціи (Невскій пр., д. № 182, кв. 10), гдѣ можно получать также отдѣльныя изданія редакціи и гдѣ принимаются объявленія для печатанія и разсылки при „Церковномъ Вѣстникѣ“.

Допускается подписка на журналы въ кредитъ и съ разсрочкою платежа подписныхъ денегъ,—по усмотрѣнію самихъ подписчиковъ; но выписка въ кредитъ томовъ Твореній Св. Іоанна Златоуста и преп. Θ. Студита не допускается.

Редакторъ „Церк. Вѣстника“ проф. Д. Миртовъ.

Редакторъ „Христ. Чтенія“ проф. И. Смирновъ.



ОБЪЯВЛЕНІЕ.

Въ складѣ при Благовѣщенской церкви
въ Харбинѣ на Пристанѣ
постоянно имѣются церковныя свѣчи
чистаго пчелинаго воска.

По соглашенію съ Владивостокской Духовной Консисторіей
установлена оптовая цѣна на свѣчи:
для церквей по линіи Кит. Вост. ж. д.—по 32 руб. за пудъ,
за наличныя деньги или на мѣнъ огара,
который отъ церквей принимается по 19 руб. за пудъ.
Огарь отъ плохихъ свѣчъ не примається вовсе.
Магазинамъ и частнымъ лицамъ свѣчи могутъ быть отпускаемы по 38 руб. за пудъ
въ количествѣ не менѣе полупуда.

Доставка на счетъ покупателя.

Адресъ требованій:

Харбинъ, Пристань Благовѣщенская церковь.

Иногородніе заказы исполняются по полученіи задатка.

СОДЕРЖАНІЕ.

У Англиканскихъ Епископаловъ.
Тай-шань и могила Конфуція.
Десять лѣтъ въ Маньчжуріи.
Дневникъ, веденный во время миссіонерской поѣздки въ области г. Юнпинфу
Хронина.
Официальный Отдѣлъ.
Корреспонденція.
Объявленія.

Редакторъ Архимандритъ
Авраамій.

Печатать дозволяется.
Епископъ Иннокентій.

Г. ПЕКИНЪ.

Типографія Успенскаго Монастыря при Русской Духовной Миссiи.

1908.